

E11 - Gabiru Is Here!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN That Time I Got Reincarnated as a Slime

SIGN Episode 11: Gabiru Is Here!

[01:31] Rimuru

*It's been a few days since Benimaru
and his comrades joined us.*

[01:36] Garm

This stuff sure is nice.

[01:39] Dord

So this is silk cloth, Shuna?

[01:43] Shuna

Yes, the Hellmoth cocoons it's
made from are full of magicules,

[01:48] Shuna

so it's very sturdy.

[01:50] Garm

I see.

[01:51] Garm

So it should give us some good protection.

[01:54] Rimuru

That's amazing!

[01:56] Rimuru

You can already weave silk?

[01:58] Shuna

Great Rimuru!

[02:00] Garm

Hiya.

[02:00] Dord

Hey there.

[02:03] Rimuru

He still won't talk!

[02:04] Shuna

You came to see us, Great Rimuru!

[02:07] Rimuru

Y-Yeah. How're things going?

[02:10] Shuna

Great. The weaving loom Sir Kaijin made for me is very easy to use.

[02:15] Rimuru

Yeah? Glad to hear it.

[02:17] Rimuru

I'm counting on you to make clothes for everyone.

[02:20] Shuna

Of course! Leave it to me!

[02:22] Shion

Now then, let us go, Great Rimuru.

[02:25] Shion

Our lunch will get cold.

[02:27] Shuna

Shion...

[02:28] Shuna

Is your secretarial work going well?

[02:32] Shion

Of course, Princess Shuna.

[02:34] Rimuru

Shion declared herself my secretary.

[02:37] Rimuru

She kinda looks like one, so I accepted.

[02:40] Rimuru

Now, she's both my secretary and my bodyguard.

[02:44] Shuna

I wouldn't mind taking care of Great Rimuru myself.

[02:48] Shion

Oh, no, Princess. There's no need for that.

[02:51] Shion

I will take good care of him.

[02:54] Rimuru

These two seem to have a rivalry going on...

[02:58] Shuna

I think I'll take care of Great Rimuru, after all.

[03:02] Shion

No, as his secretary, I'll do that.

[03:06] Shuna

Great Rimuru, would you prefer to have me or Shion serving you?

[03:12] Rimuru

W-Well... You need to be weaving silk, right?

[03:16] Rimuru

Maybe I'll have you help

out in your spare time...

[03:19] Rimuru

What the heck am I asking for?!

[03:23] Shuna

Very well!

[03:24] Shuna

You're asking for my help, then?

[03:27] Rimuru

E-Exactly! I'm counting on you!

[03:29] Rimuru

Seriously, what the heck am I asking for?!

[03:32] Shion

Well, then, please leave Great Rimuru to me.

[03:38] Benimaru

Oh, hello, Great Rimuru.

[03:41] Hakuro

Have you come to eat?

[03:43] Rimuru

Yeah. Shion said she cooked me a meal.

[03:51] Rimuru

Want to join me, guys?

[03:53] Benimaru

Oh, I'm not really hungry...

[03:56] Hakuro

Yes, we'll just have tea.

[03:58] Soei

I will...

[04:00] Rimuru

Oh, he can use the Body Double skill now?

[04:04] Soei

...go out and scout the surrounding area!

[04:12] Shion

I'll bring it out, then.

[04:14] Rimuru

Oh... Sure.

[04:21] Rimuru

I wonder why the guys reacted that way...

[04:25] Rimuru

Is it because, even though

Shion looks really capable,

[04:28] Rimuru

it's going to end up being that old trope?

[04:33] Shion

I've returned!

[04:35] Shion

Please, help yourself.

[04:37] Rimuru

She's not capable at all!

[04:43] Rimuru

"Not hungry," my ass!

[04:45] Rimuru

*They ran away because they
knew she couldn't cook!*

[04:48] Shion

Great Rimuru, help yourself.

[04:50] Rimuru

Hey, you! Look at me!

[04:52] Rimuru

How dare you just casually sip that tea?!

[04:54] Rimuru

*And the old geezer's totally
erased his presence!*

[04:57] Rimuru

Hey!

[04:58] Shion

Go on, Great Rimuru.

[05:00] Benimaru

Forgive me, Great Rimuru.

[05:01] Hakuro

Consider this training.

[05:03] Gobta

Whew, I'm starved!

[05:05] Shion

Please, before it gets cold.

[05:11] Rimuru

H-Here I go, then.

[05:13] ---

Yes!

[05:15] Rimuru

Well, hey, it's not like it's poison.

[05:18] Rimuru

I won't die or—

[05:24] Rimuru

*Okay, relax. It looks like it's possessed,
but it's just my imagination!*

[05:28] Rimuru

Right, it's just... that!

[05:31] Great Sage

A simulacrum.

SIGN Simulacrum

SIGN The tendency to see a face
in anything with three distinctly
visible points.

[05:33] Great Sage

*The tendency to see a face in anything
with three distinctly visible points.*

[05:37] Rimuru

Uh, I don't need that explanation right now.

SIGN Guooooogh

[05:45] Rimuru

Help me, Great Sage!

[05:47] Great Sage

Answer.

[05:48] Great Sage

*If you close your eyes and insert the spoon
at an angle from the right, you will not die.*

SIGN Guooooogh

[05:54] Rimuru

I don't really get it, but okay!

[05:57] ---

Mrgh!

[05:59] ---

"Mrgh"?

[06:23] Shion

Oh, dear.

[06:25] Rimuru

Shion...

[06:26] Shion

Y-Yes?!

[06:28] Rimuru

Next time you make food
to serve to someone else,

[06:30] Rimuru

get Benimaru's approval first.

[06:33] Benimaru

That's just cruel, Great Rimuru!

[06:35] Rimuru

Don't blame me. You're her supervisor now.

[06:39] Rimuru

I need Benimaru to do a good job

[06:41] Rimuru

*so we don't suffer any
more losses like Gobta.*

[06:51] Narrator

*Gabiru the Lizardman continued
to earn the cooperation*

[06:54] Narrator

of other nearby Goblin villages.

[06:57] Narrator

*Granted, it wasn't so
much Gabiru's persuasion*

[07:00] Narrator

*as it was the Goblins willingly
capitulating in fear of the Orc invasion.*

[07:08] Lizard

This gives us a total of 7,000 Goblins.

[07:11] Lizard

Way to go, Sir Gabiru!

You're a great negotiator!

[07:14] Gabiru

Not at all.

[07:15] Gabiru

It just so happens my best
efforts are being rewarded.

[07:21] Lizard

Don't be so humble! It's pure talent!

[07:23] Lizard

Yeah! Be more confident in yourself!

[07:26] Lizard

Indeed.

[07:27] Lizard

You will be the Lizardman
chieftain one day, after all.

[07:30] Gabiru

R-Right...

[07:32] Gabiru

Maybe... I really am pretty great!

[07:37] Gabiru

So, where are we headed next?

[07:40] Gabiru

Are there any more villages around here?

[07:42] Lizard

It seems there is one more settlement.

[07:45] Lizard

But the residents of the previous
village had odd things to say about it.

[07:50] Gabiru

Odd things?

[07:51] Lizard

They said it was a settlement of
Goblins that have tamed Direwolves.

[07:55] Gabiru

What? Goblins and Direwolves?

[07:58] Gabiru

That's impossible.

[08:00] Lizard

I agree.

[08:01] Lizard

What's more, they said the leader
of these Goblins is a slime.

[08:05] Gabiru

What?!

[08:07] Gabiru

I don't quite understand that scenario...

[08:10] Gabiru

But if that's the case,
then if that slime works for us,

[08:12] Gabiru

we'll be able to control the Direwolves, too!

[08:15] Lizard

Oh!

[08:16] Lizard

Two birds with one stone!

[08:17] Lizard

What profound thinking!

[08:19] Lizard

I'm glad I came along with you!

[08:23] Gabiru

Just leave everything to me!

[08:25] Lizard

Yeah, Sir Gabiru! Say it!

[08:27] Lizard

Gabiru! Gabiru! Gabiru! Gabiru!

[08:34] Kaijin

Really? You just decide the best heat
level for tempering by instinct?

[08:38] Kurobei

Sure do. I can tell from
the color of the flame.

[08:42] Kaijin

I always measure it...

[08:44] Kurobei

I measure it the second time around, too.

[08:47] Kaijin

Right, if the outside's cold,
it won't be pliable.

[08:51] Kurobei

Do you measure the amount of dirt
you use when tempering, too?

[08:51] Rimuru

Kurobei and Kaijin hit it off immediately.

[08:54] Kaijin

Right, you gotta watch the amount, but the
quality of the dirt is important, too.

[08:54] Rimuru

They've been talking about this technical stuff for two hours now.

[09:00] Kurobei

Oh, I can tell you what the best dirt is.

[09:03] Kaijin

That'd be great!

[09:03] Rimuru

I came to check in on them, but I couldn't find the right moment to excuse myself,

[09:05] Kaijin

Different dirt completely changes the finished product!

[09:07] Rimuru

so here I am.

[09:09] Kaijin

Right?

[09:10] Kurobei

Isn't forging fascinating?

[09:11] Rimuru

Y-Yeah...

[09:13] Kurobei

So about the water you use when tempering...

[09:15] Rigurd

Is Great Rimuru in here?

[09:17] Rimuru

Nice timing!

[09:19] Rimuru

What's up, Rigurd?

[09:20] Rigurd

Great Rimuru, an envoy of the Lizardmen has arrived.

[09:28] Benimaru

Great Rimuru.

[09:30] Benimaru

Would you mind if we accompanied you?

[09:33] Benimaru

We want to know what the Lizardmen are up to.

[09:35] Rimuru

Of course.

[09:37] Rimuru

Now, then...

[09:39] Rimuru

Are we dealing with friend or foe here?

[09:49] Rimuru

Which one's the envoy?

[10:00] Rimuru

That's a rather dramatic entry...

[10:09] ---

Hup!

[10:15] Gabiru

I am Gabiru of the Lizardmen.

[10:19] Gabiru

You will all serve under me.

[10:22] Gabiru

Consider this a great honor!

[10:24] Lizard

Yeah, Sir Gabiru!

[10:25] Lizard

You're the best!

[10:26] Lizard

So cool!

[10:27] Lizard

You're on fire!

[10:29] All

Huh?

[10:31] Lizard

Remember him well.

[10:34] Lizard

This is the man who will be the next chieftain of the Lizardmen!

[10:39] Lizard

Bow down!

[10:41] All

Huh?

[10:42] Rimuru

"You will serve under me"?

[10:44] Rimuru

"Consider it an honor"?

[10:46] Rimuru

Bigshot! Who does he think he is?

[10:49] Rimuru

And...

[10:51] Rimuru

Shion-san, please stop!

[10:53] Rimuru

You're gonna make this slime way too slim!

[10:57] Shion

I'm sorry! I'm sorry! I'm sorry!

[10:59] Rigurd

Ahem.

[11:01] Rigurd

Forgive me... You called yourself Gabiru, yes?

[11:04] Rigurd

This request to serve you is rather sudden...

[11:07] Gabiru

Good grief. Must I spell it out for you?

[11:11] Gabiru

You've heard the news, have you not?

[11:13] Rigurd

What news?

[11:14] Gabiru

The news that those Orc pigs are invading the Great Forest of Jura.

[11:20] Rimuru

Oh?

[11:22] Gabiru

Which is why it would best suit you to become my men.

[11:25] Gabiru

I, Gabiru, will protect you weaklings from the threat of the Orcs!

[11:32] Gabiru

Weaklings!

[11:35] Gabiru

Weaklings...

[11:38] Gabiru

Weaklings?

[11:40] Gabiru

Wow...

[11:43] Gabiru

I don't see any Goblins.

[11:45] Lizard

What?

[11:47] Lizard

This was supposed to be a Goblin village.

[11:49] Lizard

In fact, I don't see anyone weak around here...

[11:52] Rimuru

Well, if Orcs are invading,

[11:55] Rimuru

I guess forming a united front with the Lizardmen is one option...

[12:02] Rimuru

But I'm not sure I want him watching my back.

[12:05] Rimuru

He seems pretty stupid.

[12:07] Rimuru

"What one should really fear is not a competent enemy, but an incompetent ally."

[12:12] Rimuru

Didn't Napoleon say that?

[12:16] Gabiru

Ahem!

[12:17] Gabiru

I've heard that there are those
among you who have tamed Direwolves.

[12:22] Gabiru

I will make those of you who
have officers in my army.

[12:24] Gabiru

Bring them to me.

[12:28] Rimuru

Uh-oh... Shion's getting pissed again!

[12:31] Benimaru

Can I kill him?

[12:35] Rimuru

Sure!

[12:36] Rimuru

Wait, no! No! No!

[12:39] Rimuru

Um... We didn't exactly tame the Direwolves.

[12:43] Rimuru

We made them our allies,
and I'm the one who did that.

[12:46] Gabiru

A slime did that?
Please don't make such jokes.

[12:51] Rimuru

Ranga.

[12:52] Ranga

Yes, master!

[12:57] Rimuru

He says he wants to talk
to you. Hear him out.

[13:01] Ranga

As you wish.

SIGN — Menace —

[13:06] Benimaru

Wait, was he always that big?

[13:09] Rimuru

That's his true size.

[13:11] Rimuru

This size works better for
intimidating people, you know?

[13:15] Ranga

My master has ordered me to

hear what you have to say.

[13:19] Ranga

So speak. I'm listening.

[13:22] Gabiru

Are you the leader of the Direwolves?

[13:26] Rimuru

Wow... The other guys are cowering in fear,

[13:29] Rimuru

but this guy seems to have some guts.

[13:32] Rimuru

Still seems stupid, though.

[13:34] Gabiru

Your beautiful fur, your keen eyes...

[13:37] Gabiru

You truly have a majestic presence.

[13:40] Gabiru

However...

[13:42] Gabiru

It is a bit disappointing to know
that your master is a slime!

[13:46] Rimuru

What?!

[13:49] Gabiru

It seems you've been deceived.

[13:52] Gabiru

Very well. What this slime has
done to you is unforgivable...

[13:56] Gabiru

so I shall defeat him for you!

[13:58] Lizard

Sir Gabiru, you're awesome!

[14:00] Lizard

Show 'em what you're made of, Sir Gabiru!

[14:02] Lizard

The peerless Gabiru!

[14:04] Lizard

Say it!

[14:04] All

Gabiru! Gabiru! Gabiru! Gabiru!

[14:12] All

Gabiru! Gabiru! Gabiru! Gabiru!

[14:12] Ranga

A mere lizard dares to insult my master?!

[14:17] Rimuru

Uh-oh.

[14:19] Rimuru

He's dead.

[14:27] Gobta

Hey, what're you guys doing?

[14:29] Benimaru

Gobta!

[14:30] Rimuru

You're still alive?

[14:32] Gobta

Hey, that's kinda mean.

[14:34] Gobta

Of course I'm alive!

[14:36] Great Sage

Notice.

[14:37] Great Sage

It appears that, in order to counteract Shion's cooking,

SIGN Poison Resistance

[14:40] Great Sage

he has gained the Poison Resistance skill.

[14:42] Rimuru

Oh...

[14:43] Rimuru

Even I don't have Poison Resistance. I'm impressed.

[14:46] Gobta

Really?

[14:48] Ranga

Good timing.

[14:49] Gobta

Huh?

[14:54] Gobta

What the heck is going on?!

[14:57] Ranga

Lizard, if you can defeat this one,

[15:00] Ranga

I will consider your offer.

[15:02] Gobta

Why me?!

[15:04] Rimuru

Wow, Ranga! He's being so calm about this!

[15:07] Rimuru

Yeah, of course.

If you fought him, you'd kill him.

[15:10] Gabiru

Fine by me.

[15:12] Gabiru

Having one of your subordinates fight saves you the shame of losing.

[15:16] Gabiru

Wouldn't you agree, slime?

[15:19] Rimuru

Gobta, don't hold back! Get him!

[15:22] Gobta

Jeez, why the heck am I doing this?

[15:24] Rimuru

If you win, I'll have Kurobei make a special weapon just for you!

[15:28] Gobta

Really? That motivates me a little!

[15:31] Rimuru

And if you lose, you have to eat Shion's cooking!

[15:32] Gobta

Anything but that!

[15:35] Shion

For some reason, this conversation makes me very unhappy.

[15:43] All

Sir Gabiru!

[15:45] Ranga

Are you ready?

[15:49] Ranga

Then begin!

[15:53] All

Gabiru! Gabiru! Gabiru!

[15:54] Gabiru

We Lizardmen, descendants of the great Dragons,

[15:57] Gabiru

could never lose to a mere Hobgoblin...

[16:05] Gabiru

How dare you?!

[16:09] Gabiru

Impossible! He disappe—

[16:27] Rimuru

I can't believe what I'm seeing!

[16:29] Rimuru

Is Gobta actually using Shadow Movement?

[16:38] Ranga

That's that.

[16:39] Ranga

The fight is over! The winner is Gobta!

[16:42] Benimaru

Yes!

[16:43] Rigurd

Well done!

[16:44] Shion

All right!

[16:48] Rigurd

Bravo! Bravo!

[16:51] Gobta

This is pretty high!

[16:53] Ranga

Nice work, Gobta.

I knew I saw promise in you.

[16:57] Rigurd

Well done showing them
what a Hobgoblin can do!

[17:01] Shion

I misjudged you.

[17:03] Shion

I'll pretend I didn't hear that rude
comment you made about me earlier.

[17:08] Benimaru

Looks like he's gotten
stronger since he fought us.

[17:12] Hakuro

It appears he has talent that
would be worth nurturing.

[17:16] Rimuru

Is he actually some sort of prodigy?

[17:21] Rimuru

*Also, did everyone just naturally
believe Gobta would win?*

[17:24] Rimuru

I thought...

[17:26] Benimaru

You will regret...

[17:28] Rigurd

...injuring one of ours!

[17:30] Shion

You made the first move, didn't you?

[17:33] Rimuru

*...they'd pick a fight over it and end
up beating the snot out of that guy.*

[17:39] Rimuru

*It's okay. I'm a guy who
can pick up on the mood.*

[17:42] Rimuru

I'll pretend I expected this to happen.

[17:45] Rimuru

Good job, Gobta.

[17:46] Rimuru

As promised, I'll have
Kurobei make you a weapon.

[17:49] Gobta

All right!

[17:50] Rimuru

As for all of you, Gobta has won this battle!

[17:56] Rimuru

If you want us to help you fight
the Orcs, we'll consider it,

[17:59] Rimuru

but we won't serve you.

[18:01] Rimuru

Take him and leave for today.

[18:06] Lizard

W-We'll be back!

[18:08] Lizard

Indeed. This is not over!

[18:11] Lizard

We...

[18:12] Lizard

We'll remember this!

[18:17] Rimuru

Okay, then...

[18:19] Rimuru

I guess we'll have to plan
where to go from here.

[18:41] Soei

I saw 200,000 Orcs.

[18:43] Soei

The main army is moving
north along the river.

[18:47] Soei

Based on the movements of this
army and a detached force,

[18:52] Soei

I expect they will regroup in
the marshlands east of here.

[18:54] Rigurd

In the Lizardmen's territory, you mean?

[19:00] Rimuru

Two hundred thousand, huh?

[19:02] Rimuru

That's such a huge number,
it's hard to even imagine it.

[19:10] Rimuru

Just what is it the Orcs are after?

[19:15] Kaijin

Orcs are not very intelligent monsters.

[19:19] Kaijin

If there's something behind this invasion other than just instinct,

[19:23] Kaijin

we should suspect there's someone backing them.

[19:27] Kurobei

Someone backing them?

[19:29] Rimuru

Like a Demon Lord, perhaps?

[19:33] Rimuru

If that Gelmud guy who came to your village is involved in this...

[19:41] Rimuru

Well, there's no proof to base that on right now.

[19:45] Rimuru

And even if it is a Demon Lord, it might not be the one that made Shizu-san suffer.

[19:52] Benimaru

I don't know if a Demon Lord is involved, but...

[19:56] Rimuru

But?

[19:58] Benimaru

I think this makes it much more likely that an Orc Lord has appeared.

[20:02] Rimuru

The unique monster that only appears once every few centuries?

[20:06] Benimaru

Yes.

[20:07] Benimaru

I can't imagine an ordinary Orc leading an army of 200,000.

[20:14] Rugurd

I believe caution would be wiser than optimism in this case.

[20:18] Rimuru

I agree.

[20:20] Rimuru

What is it?

[20:22] Soei

One of the body doubles I had scouting the area has made an encounter.

[20:25] Rimuru

An encounter?

[20:27] Soei

They request an audience with you.

[20:30] Soei

How shall I respond?

[20:31] Rimuru

Who is it?

[20:32] Rimuru

I already had my fill of Gabiru,
so I'd rather not meet anyone weird.

[20:37] Soei

I don't believe this one is... weird...

[20:40] Soei

But it is a highly unusual encounter.

[20:42] Soei

It's... a Dryad.

[20:47] Rimuru

A Dryad?!

[20:49] Rimuru

*Aren't those the girls you see in a lot
of games who are, like, tree spirits?*

[20:54] Rigurd

Hasn't it been several decades since
the last time a Dryad showed itself?

[21:00] Rimuru

F-Fine! Bring her here!

[21:02] Soei

Sir.

[21:23] Treyni

Ruler of monsters, and all
those who are loyal to him,

[21:29] Treyni

forgive me for this unannounced visit.

[21:33] Treyni

I am Treyni, a Dryad.

[21:37] Treyni

It is a pleasure to meet you.

SIGN Dryad Treyni

[21:42] Rimuru

I'm Rimuru Tempest... um, Treyni-san.

[21:47] Rimuru

So what brings you here?

[21:49] Treyni

I have come to request a favor.

[21:52] Rimuru

A favor?

[21:54] Treyni

Rimuru Tempest, ruler of
monsters, I would like you

[21:58] Treyni

to defeat the Orc Lord.

SIGN The Gears Spin Out of Control

[23:36] Great Sage

Next time, "The Gears Spin Out of Control."

Revision #1

Created 2024-01-02 18:48:29 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 18:56:09 UTC by whimsee